



MITTEILUNG - COMUNICAZIONE

Nr./n. 16 – 2.08.2013

Pflegegeld

Ansicht der aktuellen Position der Pflegegeldempfänger

Mehrmals haben die Patronate die Notwendigkeit mitgeteilt, Einsicht in die Akte bezüglich der aktuellen Einstufung von Pflegegeldempfängern zu nehmen.

Die Agentur hat nun dafür gesorgt, dass diese Möglichkeit in den E-Government-Dienst für die Bearbeitung der Gesuche um das Pflegegeld eingebaut wird.

In den beigelegten Anleitungen sind die Modalitäten geschildert, die von den MitarbeiterInnen der Patronate zu befolgen sind, damit sie Zugang zu den Informationen betreffend die Gesuche der von ihnen betreuten Personen haben können.

Diese Funktion steht ab sofort zur Verfügung.

Diese Agentur bleibt für weitere Informationen zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

Assegno di cura

Consultazione delle posizioni dei percettori di assegno di cura

In più occasioni gli Istituti di patronato hanno chiesto di poter prendere visione dello stato di avanzamento delle domande di inquadramento presentate da persone non autosufficienti ai loro sportelli.

L'Agenzia ha ora provveduto ad implementare tale funzione nel servizio di E-Government deputato alla gestione delle domande.

Nelle istruzioni allegate alla presente comunicazione sono indicate le modalità che gli operatori e le operatrici dei Patronati dovranno seguire per poter accedere alle informazioni relative alla posizione delle persone da essi assistite nel procedimento di reinquadramento.

La funzione è utilizzabile da subito.

La scrivente Agenzia rimane a disposizione per ulteriori informazioni.

Cordiali saluti

Der Direktor der Agentur Il Direttore dell'Agenzia
dott. Eugenio Bizzotto

Anlage / Allegato

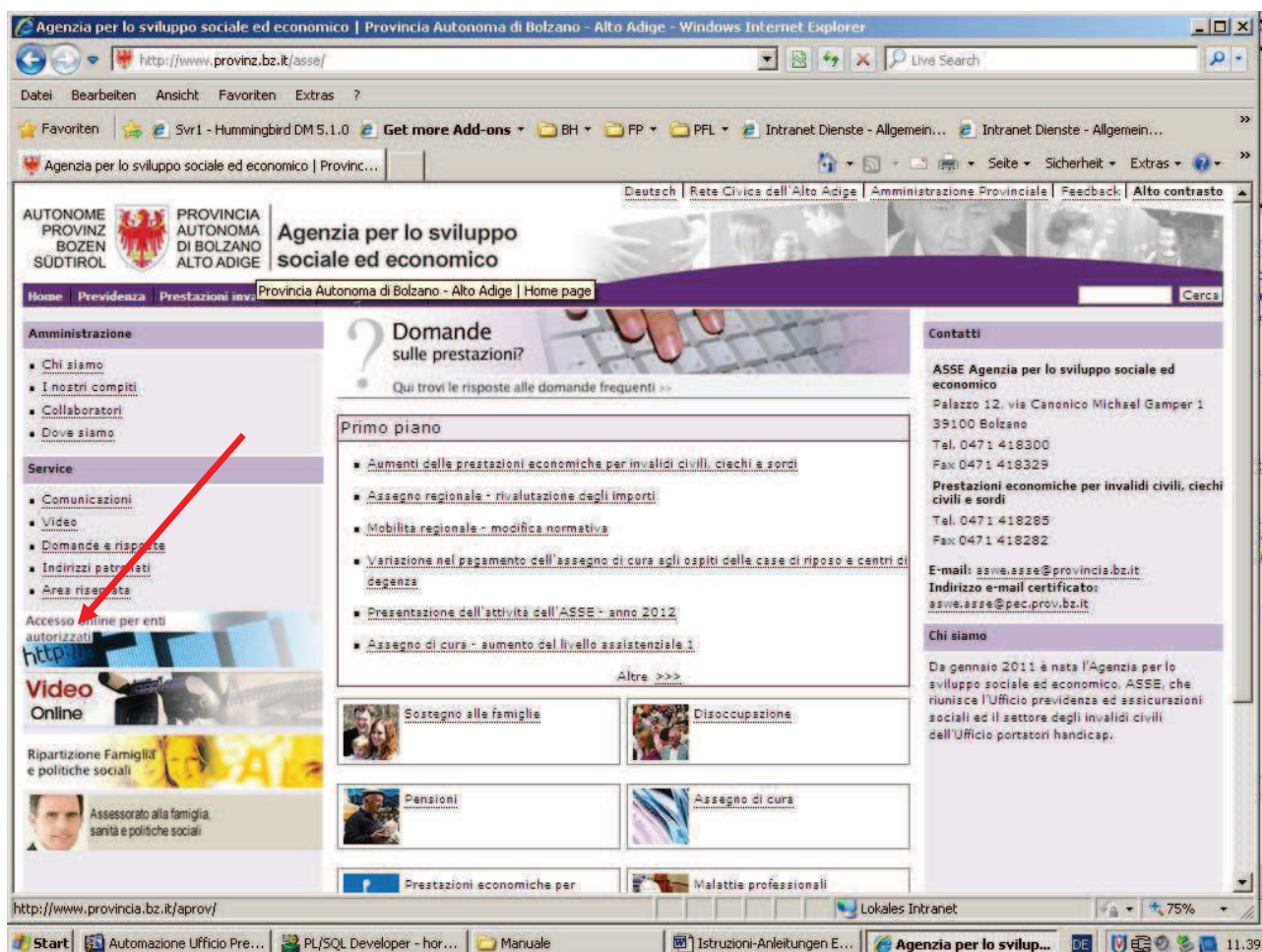


CONSULTAZIONE DELLE POSIZIONI DEI PERCETTORI DELLE PRESTAZIONI

ANSICHT DER AKTUELLEN POSITION DER LEISTUNGSEMPFÄNGER

1. Dalla home page dell'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico (<http://www.provincia.bz.it/asse/>) selezionare il link **"Accesso online per enti autorizzati"**

Auf der Homepage der Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung (<http://www.provinz.bz.it/aswe/>) auf den Link „**Online-Zugang für ermächtigte Körperschaften**“ anklicken



2. Autenticazione del collaboratore/della collaboratrice con la carta dei servizi o con nome utente e password. Successivamente cliccare su **“Accesso”**

Authentifizierung des Mitarbeiters/der Mitarbeiterin durch die Persönliche Bürgerkarte oder durch Username und Passwort. Dann auf „**Anmelden**“ klicken.



Rete Civica dell'Alto Adige
Il portale della Pubblica Amministrazione

Cerca in: [Bürgernetz](#) | [Servizi](#) | [Moduli](#) | [Istituzioni](#)

[Home](#) | [Attualità](#) | [Servizi](#) | [Modulistica](#) | [Istituzioni](#) | [Pubblicazioni istituzionali](#) | [Community](#) | [Pubblicazioni](#) | [Area riservata](#)

Accesso al servizio tramite e-gov-account certificato

Per l'accesso al servizio deve disporre di un [e-gov-account certificato](#), il Suo conto digitale autenticato presso la pubblica amministrazione dell'Alto Adige.

**Può accedere con
la Sua
Carta dei Servizi**

1. la inserisca nel lettore
2. prema su "Accesso"



Accesso

Non ha ancora installato lettore e Carta dei Servizi?
[Scopra come si fa »](#)

**Può accedere con
nome utente
e password**

1. inserisca i Suoi dati
2. prema su "Accesso"

ATTENZIONE: Questo servizio richiede un [E-Gov-Account certificato](#)

Nome utente:

Password:

Accesso

[Problemi ad accedere?](#)

Per approfondire

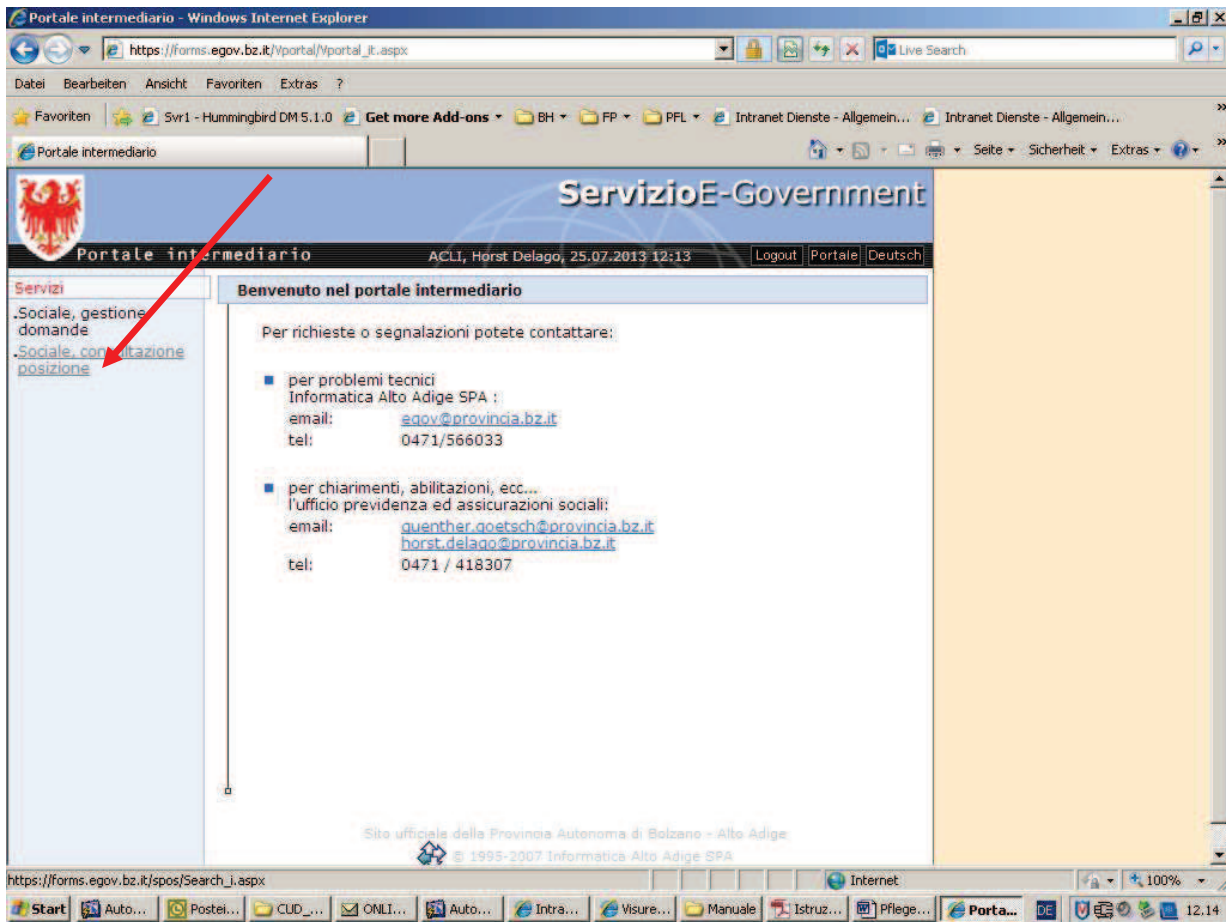
[Che cos'è l'e-gov-account?](#)
[Che cos'è la Carta dei Servizi?](#)

Callcenter
NUMERO VERDE
800 816 836

lunedì – venerdì
9.00 – 17.00
servicedesk@provincia.bz.it

Feedback
La Sua opinione ci interessa:

3. selezionare sotto “**Servizi**” a sinistra dello schermo l’opzione “**Sociale, consultazione posizione**”
dann links unter „**Dienste**“ den Punkt „**Sozialvorsorge Positionsberatung**“ anklicken



4. inserire nell'apposita maschera preferibilmente il codice fiscale al fine di velocizzare la richiesta o, in subordine, il cognome, il nome e la data di nascita della persona cercata

Damit die Prozedur zur Suche beschleunigt wird ist die Eingabe der Steuernummer bevorzugt, ansonsten kann man auch Vor- und Zuname samt Geburtsdatum in die Maske eingeben.

The screenshot shows a web browser window titled "Portale ufficio - Windows Internet Explorer" with the address bar displaying "https://forms.egov.bz.it/spos/Search_L.aspx". The browser's toolbar includes "Datei", "Bearbeiten", "Ansicht", "Favoriten", and "Extras". The address bar also shows "Live Search". The browser's Favorites bar lists "Favoriten", "Svr1 - Hummingbird DM 5.1.1.0", "Get more Add-ons", "BH", "FP", "PFL", "Intranet Dienste - Allgemein...", and "Intranet Dienste - Allgemein...". The browser's status bar shows "Portale ufficio".

The main content area displays the "ServizioE-Government" logo and the text "Portale intermediario". Below this, the user is logged in as "ACLI, Horst Delago" on "01.08.2013 12:23". There are links for "Logout", "Portale", and "Deutsch".

The left sidebar contains a "Sociale consultazione posizione" section with links for ".Ricerca pratiche" and ".Export".

The main search area is titled "Ricerca pratiche" and contains the following fields:

- Cognome
- Nome
- Comune di nascita
- Data di nascita
- Codice Fiscale

Below the search fields are links for "Filtro: [applica] [cancella]" and "[indietro]".

The footer of the page reads "Site ufficiale della Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige".

The Windows taskbar at the bottom shows the "Start" button and several open applications: "Auto...", "PL/SQ...", "Delag...", "Unbe...", "Postel...", "Delag...", "Intran...", "Unbe...", "Porta...", "Doku...", "Pflege...", and "12.30".

5. a questo punto è possibile prendere visione della posizione della persona cercata
Nun ist es möglich in die Position der gesuchten Person Einsicht zu nehmen

The image displays two screenshots of the E-Government Service portal, showing the user interface in Italian and German.

Top Screenshot (Italian):

- Header:** E-GovernmentService, Vermittlerportal, COM_PUST, Horst Delago, 08.07.2013 10:43, Logout, Portal, Italiano.
- Left Menu:** Sozialvorsorge, Positionberatung, .Gesuche suchen, .Export.
- Main Content:**
 - Generelle Informationen:** JOHANNA S. [redacted], Matrikel: [redacted], Steuernummer: [redacted], Geburtsort: DE, Adresse: SCHWAR [redacted], Telefon: [redacted].
 - Daten Antrag auf Pflegegeld:**

Gesuchdatum	08.06.2009
Status des Gesuches	Gesuch in Auszahlung
Struktur	Altenheim [redacted]
Pflegestufe	2
Gültigkeit der Einstufung ab	01.05.2010
Anzahl der gewährten Gutscheine	0
Tarif der Gutscheine	
Gültigkeit der Gutscheine ab	
- Footer:** Fertig, Internet, 100%.

Bottom Screenshot (German):

- Header:** ServizioE-Government, Portale intermediario, COM_PUST, Horst Delago, 08.07.2013 10:43, Logout, Portale, Deutsch.
- Left Menu:** Sociale consultazione posizione, .Ricerca pratiche, .Export.
- Main Content:**
 - Informazioni generali:** JOHANNA S. [redacted], Matricola: 0027 [redacted], Codice Fiscale: [redacted], Nato/a a: NOV [redacted], Indirizzo: RI [redacted], Telefono: [redacted].
 - Dati assegno di cura:**

Data domanda	08.06.2009
Stato della pratica	Pratica in pagamento
Struttura	Casa di riposo [redacted]
Livello di non autosufficienza	2
Decorrenza del livello	01.05.2010
Numero dei buoni assegnati	0
Tariffa dei buoni	
Decorrenza dei buoni	
- Footer:** Fertig, Internet, 100%.